

ТЕКНИК TOPSHIRIQ “Shurtan GKM” MChJ ehtiyojlari uchun kontaktorlar xarid qilish uchun			ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на приобретение контакторов для нужд ООО «Шуртанский ГХК»			TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of contactors for the needs of LLC «Shurtan GCC»		
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR			1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ			1.GENERAL INFORMATION		
1.1 Nomlanishi			1.1 Наименование			1.1 Name		
Kontaktor			Kontaktor			Contactor		
1.2 Tovarlarini sotib oishdan maqsad va asos			1.2 Основание и цель приобретения материала			1.2 Basis and purpose of material acquisition		
Asos: 2023 yil uchun yillik buyurtma. Maqsadi: “ShGKM” MChJ Polietilen ishlab chiqarish sexi (qadoqlash, plyonka, paddon va pechatlach qurilmasi) qurilmalaridagi mavjud kontaktorlarni almashtirish uchun.			Основание: Годовая заявка на 2023 год. Цель: для замена существующих контакторов в устройствах ООО «ШГХК» Цех по производству полиэтилена (упаковка, плёнка, поддон и полиграфия печатающее устройство).			Reason: Annual application for 2023. Purpose: to replace existing contactors in the devices of LLC «SGCC» Polyethylene production workshop (packaging, film, pallet and printing machine).		
1.3 Yangiligi to'g'risida ma'lumot (ishlab chiqarilgan / chiqarilgan yili)			1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска товар)			1.3 Information about novelty (year of production / release of goods)		
Mahsulot yangi va ilgari foydalanilmagan bo'lishi kerak. Mahsulotni ishlab chiqarish muddati yetkazib berilgan kundan boshlab 6 oydan oshmasligi kerak.			Товар должен быть новым и неиспользованным. Срок изготовления товара не должен превышать 6 месяцев с момента поставки.			Item must be new and unused. The term of production of goods should not exceed 6 months from the date of delivery.		
2. ТЕКНИК TALABLAR			2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ			2. TECHNICAL REQUIREMENTS		
2.1. Asosiy texnik talablar			2.1. Основные технические требования			2.1. Basic technical requirements		
Kontaktor			Kontaktor			Contactor		
№	Ko'rsatkich nomi	Ma'lumot	№	Наименование показателя	Данные	№	Name of indicator	Data
1	Mahsulot nomi	Kontaktor	1	Наименование продукта	Kontaktor	1	Product name	Kontaktor
2	Kontaktor turi	3RT2016-1BB41 yoki analogi 3RT2016-1BB42 yoki analogi	2	Тип контактор	3RT2016-1BB41 или аналог 3RT2016-1BB42 или аналог	2	Type contactor	3RT2016-1BB41 or equivalent 3RT2016-1BB42 or equivalent
3	Kontaktorning o'lchamlari	S00	3	Габаритные размеры контактора	S00	3	Contactor overall dimensions	S00
4	Izolyatsiya kuchlanishi	690 V	4	Напряжение изоляции	690 V	4	Insulation voltage	690 V
5	Asosiy kontaktlar uchun normal ochiq kontaktlar soni	3	5	Количество замыкающих контактов для главных контактов	3	5	Number of NO contacts for main contacts	3
6	Himoya darajasi	IP20	6	Степень защиты	IP20	6	Degree of protection	IP20
7	AC-3 400V da ishchi tok oqimi	9 A	7	Рабочий ток при AC-3 400 В	9 A	7	Operating current at AC-3 400 V	9 A
8	AC-3 400V da quvvat	4 kW	8	Мощность при AC-3 400 В	4 кВт	8	Power at AC-3 400 V	4 kW

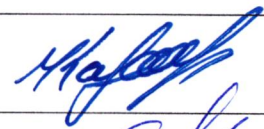
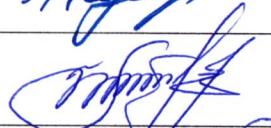
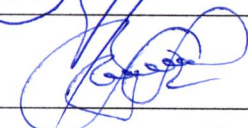

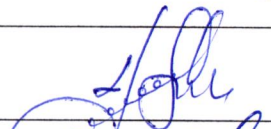

9	Boshqaruvchi kuchlanish ta'minoti turi	O'zgarmas tok (DC)	9	Вид напряжения управляющего напряжения питания	Постоянный ток (DC)	9	Type of voltage of the control supply voltage	Direct current (DC)
10	Boshqaruvchi kuchlanish ta'minoti	24 V	10	Управляющее напряжение питания	24 В	10	Control supply voltage	24 V
11	3RT2016-1BB41 uchun normal ochiq kontaktlar soni: 3RT2016-1BB42 uchun normal yopiq kontaktlar soni:	1 (NO) 1 (NC)	11	Количество замыкающих контактов для 3RT2016-1BB41: Количество размыкающих контактов для 3RT2016-1BB42:	1 (NO) 1 (NC)	11	Number of NO contacts for 3RT2016-1BB41: Number of NC contacts for 3RT2016-1BB41:	1 (NO) 1 (NC)
12	O'rnatish turi	DIN EN 50022 ga muvofiq	12	Вид крепления	согласно DIN EN 50022	12	Mounting type	according to DIN EN 50022
13	Ish paytida atrof-muhit harorati	-25 ... +60 °C	13	Температура окружающей среды во время эксплуатации	-25 ... +60 °C	13	Ambient temperature during operation	-25 ... +60 °C
14	Mexanik xizmat ko'rsatish muddati (kommutatsiya davrlari): 1. Kontaktor turida: 2. O'rnatilgan elektron yordamchi o'tkazgichli kontaktor o'chirgich turida: 3. O'rnatilgan yordamchi o'tkazgichli kontaktor o'chirgich turida:	30 000 000 5 000 000 10 000 000	14	Механический срок службы (коммутационные циклы): 1. Контактora типовое: 2. Контактora с насаженным электронным вспомогательным блоком выключателей типовое: 3. Контактora с насаженным вспомогательным блоком выключателей типовое:	30 000 000 5 000 000 10 000 000	14	Mechanical service life (operating cycles) 1. Of contactor typical 2. Of the contactor with added electronically optimized auxiliary switch block typical 3. Of the contactor with added auxiliary switch block typical	30 000 000 5 000 000 10 000 000
Yordamchi kontakt			Вспомогательный контакт			Auxiliary contact		
№	Ko'rsatkich nomi	Ma'lumot	№	Наименование показателя	Данные	№	Name of indicator	Data
1	Mahsulot nomi	Kontaktor	1	Наименование продукта	Контактор	1	Product name	Contactor
2	Yordamchi kontakt turi	3RH1911-1MA11 yoki analogi	2	Тип вспомогательный контакт	3RH1911-1MA11 или аналог	2	Type auxiliary contact	3RH1911-1MA11 or equivalent
3	Kontaktorning o'lchamlari	S00	3	Габаритные размеры контактора	S00	3	Contactor overall dimensions	S00
4	Izolyatsiya kuchlanishi	690 V	4	Напряжение изоляции	690 V	4	Insulation voltage	
5	Himoya darajasi	IP20	5	Степень защиты	IP20	5	Degree of protection	IP20
6	Mexanik xizmat ko'rsatish muddati (kommutatsiya davrlari):	10 000 000	6	Механический срок службы (коммутационные циклы):	10 000 000	6	Mechanical service life (operating cycles)	10 000 000
7	Normal ochiq kontaktlar soni: Normal yopiq kontaktlar soni:	1 1	7	Количество замыкающих контактов: Количество размыкающих контактов:	1 1	7	Number of NO contacts: Number of NC contacts:	1
8	Atrof-muhit harorati	-25°C dan +60 °C gacha	8	Температура окружающей среды	от -25°C до +60°C	8	Ambient temperature	-25°C to +60°C



2.2 Markirovka talablari	2.2 Требования к маркировке	2.2 Labeling requirements
<p>Mahsulot yorlig'i quyidagi asosiy ma'lumotlarni o'z ichiga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ishlab chiqaruvchining nomi va/yoki tovar belgisi; - mahsulotning markasi yoki belgisi; - ishlab chiqarilgan sana (oy va yil); - nominal kuchlanishi; - nominal toki; - katushkaning ishchi kuchlanishi. 	<p>Этикетка продукта должна содержать следующую основную информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наименование производителя и/или товарный знак; - торговая марка или символ товара; - дата изготовления (месяц и год); - номинальное напряжение; - номинальный ток; - рабочее напряжение катушки. 	<p>The product label should contain the following basic information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - manufacturer's name and/or trademark; - trade mark or product symbol; - date of manufacture (month and year); - rated voltage; - rated current; - operating voltage of the coil.
3. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH TALABLARI	3. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	3. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
3.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi	3.1 Порядок сдачи и приемки	3.1 Order of delivery and acceptance
<p>Mahsulotlar shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi mahsulotlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek mahsulot xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanish, mahsulotning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va bunday shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha qabul qiladi. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun texnik topshiriqda ko'rsatilgan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlar va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, yetkazib berilgan mahsulotlar bilan birga mijozga topshirilishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilishi kerak. Mahsulot tashuvchidan qabul qilingandan keyin sifati/miqdori bo'yicha mahsulotlar o'rtasida nomuvofiqlik yuzaga kelgan taqdirda, mijoz (oluvchi) mahsulotni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>Продукция должна быть принята после заключения акта в соответствии с договором. Заказчик принимает товар по количеству, качеству и комплектности партии, а также внешним признакам сохранности товара (механические повреждения, видимая деформация отдельных узлов и деталей изделия и другие явные признаки подобных повреждений). Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие характеристики, заявленные в техническом задании на монтаж, наладку и эксплуатацию. Все дополнительные документы должны быть оформлены на русском и английском языках и переданы заказчику вместе с поставляемой продукцией. Также должны быть указаны производитель, номер партии и дата изготовления. В случае выявления после получения товара от перевозчика несоответствия товара по качеству/количеству заказчик (получатель) приостанавливает прием товара.</p>	<p>Products must be accepted after the conclusion of the act in accordance with the contract. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, as well as external signs of the safety of the goods (mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the product and other obvious signs of such damage). Products must have certificates of conformity and certification test reports confirming the characteristics stated in the terms of reference for installation, commissioning and operation. All additional documents must be drawn up in Russian and English and handed over to the customer along with the supplied products. The manufacturer, batch number and date of manufacture must also be indicated. In the event that, after receiving the goods from the carrier, there is a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity, the customer (recipient) suspends the acceptance of the goods.</p>
3.2 Mahsulotni yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar	3.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товар	3.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents upon delivery of the goods
<p>Yetkazib beriladigan mahsulotlar kamida quyidagilardan iborat texnik hujjatlar to'plami bilan ta'minlanishi kerak: pasport, ishlab chiqaruvchining sinov dalolatnomasi, muvofiqlik sertifikati, sifat sertifikati, texnik tavsif, ingliz va rus tillarida kafolat talonlari.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть снабжен комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и русском языках.</p>	<p>The supplied goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: a passport, a manufacturer's test report, a certificate of origin, a certificate of conformity, a quality certificate, a technical description, a warranty card in English and Russian.</p>
4. TRANSPORT TALABLARI	4. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	4. TRANSPORT REQUIREMENTS
<p>Mahsulotlarni transport vositalarida tashish har bir mahsulotga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.</p>	<p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>

<p>5. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDAT TALABLARI</p> <p>Yetkazib berilgan mahsulot uchun kafolat muddati yetkazib berilgan kundan boshlab kamida 12 oy bo'lishi kerak. Agar kafolat muddati davomida mahsulot nuqsonli yoki shartnoma shartlariga nomuvofiqligi aniqlansa, yetkazib beruvchi (sotuvchi) xaridorning iltimosiga binoan nuqsonlarni bartaraf etishga yoki nuqsonli mahsulotni yangisiga almashtirishga majburdir.</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p> <p>Срок действия гарантии на поставляемый товар должен быть не менее 12 месяцев с момента поставки. Если в течение гарантийного срока в товаре будет обнаружен дефектной или несоответствие условиям договора, поставщик (продавец) обязан устранить недостатки или заменить дефектный товар на новый по требованию покупателя.</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES</p> <p>The warranty period for the delivered goods must be at least 12 months from the date of delivery. If during the warranty period the product is found to be defective or non-compliance with the terms of the contract, the supplier (seller) is obliged to eliminate the defects or replace the defective product with a new one at the request of the buyer.</p>
<p>6. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLARI</p> <p>Mahsulot sifati uni salbiy oqibatlersiz maqsadli ishlatish imkoniyatini ta'minlashi kerak: - mahsulot uni ishlatish, saqlash va utilizatsiya qilish vaqtida xavfsiz bo'lishi kerak; - mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar yetkazmasligi kerak. Mahsulot ISO-14001 ekologik standarti talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p>6. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</p> <p>Качество товара должно обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий: - продукт должен быть безопасным при его использовании, хранении и утилизации; - продукт не должен наносить вред окружающей среде. Продукт должен полностью соответствовать требованиям экологического стандарта ISO-14001.</p>	<p>6. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</p> <p>The quality of the product should ensure the possibility of its intended use without negative consequences: - the product must be safe for its use, storage and disposal; - the product must not harm the environment. The product must fully comply with the requirements of the environmental standard ISO-14001.</p>
<p>7. ENERGIYA SAMARADORLIK TALABLARI</p> <p>Mahsulot ISO-50001 talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p>7. ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ</p> <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO- 50001.</p>	<p>7. REQUIREMENTS FOR ENERGY EFFICIENCY</p> <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-50001.</p>
<p>8. XAVFSIZLIK TALABLARI</p> <p>Mahsulot ISO-45001 talablariga to'liq javob berishi kerak.</p>	<p>8. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</p> <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-45001.</p>	<p>8. SAFETY REQUIREMENTS</p> <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-45001.</p>
<p>9. SIFAT VA KLASSIFIKATSIYA TOIFASIGA TALABLAR</p> <p>Yetkazib beruvchi sifatli mahsulotni ishlab chiqaruvchidan yoki uning rasmiy vakilidan (distribyutordan) yetkazib berishi shart. Yetkazib beruvchi ISO - 9001, ISO - 14001 va boshqa tegishli sifat sertifikatlarini, xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlarini taqdim etishi kerak.</p>	<p>9. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</p> <p>Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Поставщик должен предоставить ISO - 9001, ISO - 14001 и другие соответствующие сертификаты качества, сертификаты международной признанных лабораторий и испытательных центров.</p>	<p>9. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION</p> <p>The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). The supplier must provide ISO - 9001, ISO - 14001 and other relevant quality certificates, certificates of internationally recognized laboratories and testing centers.</p>
<p>10. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALABLAR</p> <p>Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik – tijorat takliflarini buyurtmachiga taqdim etadilar, buyurtmachi texnik xulosa berishi kerak. Hujjatlar davlat tilida bo'lishi va rus yoki ingliz tillarida nusxa ko'chirilishi, qog'ozda asl nusxasi (ko'k rangdagi imzo va shtamplar) bo'lishi kerak. Rus tili ustuvorligi;</p>	<p>10. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</p> <p>Компании участники представляют свои технические – коммерческие предложения заказчику, заказчик должен дать техническое заключение. Документация должна быть на государственном языке и дублироваться на русском или английском языке, на бумаге, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати). Приоритетный русский язык;</p>	<p>10. REQUIREMENTS FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED</p> <p>Participating companies submit their technical - commercial proposals to the customer, the customer must give a technical opinion. The documentation must be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be original (have blue signatures and seals). Priority Russian language;</p>

Hujjatlar buyurtmachiga mahsulot bilan birga taqdim etiladi.	Документы предоставляются заказчику вместе с товаром.	Documents are provided to the customer along with the goods.
11. YETKAZIB BERISH JOYI VA VAQTI (DAVRIYI)GA TALABLAR	11. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	11. REQUIREMENTS FOR THE PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY
Yetkazib berish joyi: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, Sho'rtan shaharchasi, 180300. Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.	Место поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.
12. YETKAZIB BERISH HAJMI	12. ОБЪЁМ ПОСТАВКИ	12. SCOPE OF DELIVERY
Kontaktor Siemens 3RT2016-1BB41 yoki analogi 10 dona Kontaktor Siemens 3RT2016-1BB42 yoki analogi 10 dona Yor. kontakt 3RH1911-1MA11 yoki analogi 20 dona	Kontaktor Siemens 3RT2016-1BB41 или аналог 10 штук Kontaktor Siemens 3RT2016-1BB42 или аналог 10 штук Всп. контакт 3RH1911-1MA11 или аналог 20 штук	Contactore Siemens 3RT2016-1BB41 or equivalent 10 pcs Contactore Siemens 3RT2016-1BB42 or equivalent 10 pcs Aux. contact 3RH1911-1MA11 or equivalent 20 pcs

Ishlab chiqdi: / Разработчики: / Developed by:	
Bosh muhandis o'rinsosari-IBX boshlig'i: Заместитель главного инженера - Начальник службы управления надежностью: Deputy Chief Engineer - Head of Reliability Management Service:	 T. Diyorov
Elektr ta'minoti sexi boshlig'i o'rinsosari: Заместитель начальника цеха электроснабжения: Deputy head of the power supply shop:	 I. Jo'rayev
Elektr ta'minoti sexi tarmoq boshlig'i: Начальник участка цеха электроснабжения: Head of the section of the power supply shop:	 A. Xasanov
Elektr ta'minoti sexi ETL boshlig'i: Начальник ЭТЛ цеха электроснабжения: The head of the ETL power supply shop:	 A. Pardayev
Elektr ta'minoti sexi ustasi: Мастер цеха электроснабжения: The master of the power supply shop:	 L. Ismatov
Material texnik resurslarni boshqarish xizmati yetakchi muhandisi: Ведущий инженер службы управления материально-техническими ресурсами: The lead engineer of Material Technical Resource Management Service:	 B. Boybachchayev

Ushbu Texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. O'zbek, rus va ingliz tillari o'rtasida tafovutlar bo'lgan taqdirda, rus tili ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекским, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This Technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

